



Turboschwader

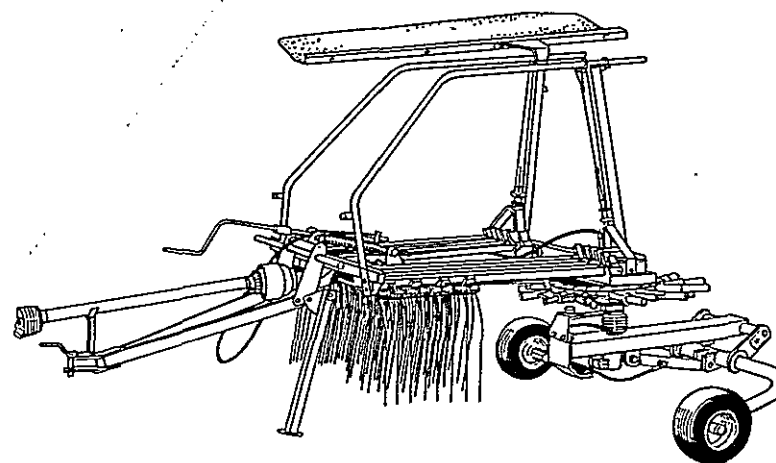
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 350 T Hydro

ab Masch.-Nr. 0101

TS 425 T Hydro

ab Masch.-Nr. 0186



Ausgabe - Edition - Edition

030/1

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genauere Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not been replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contadistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

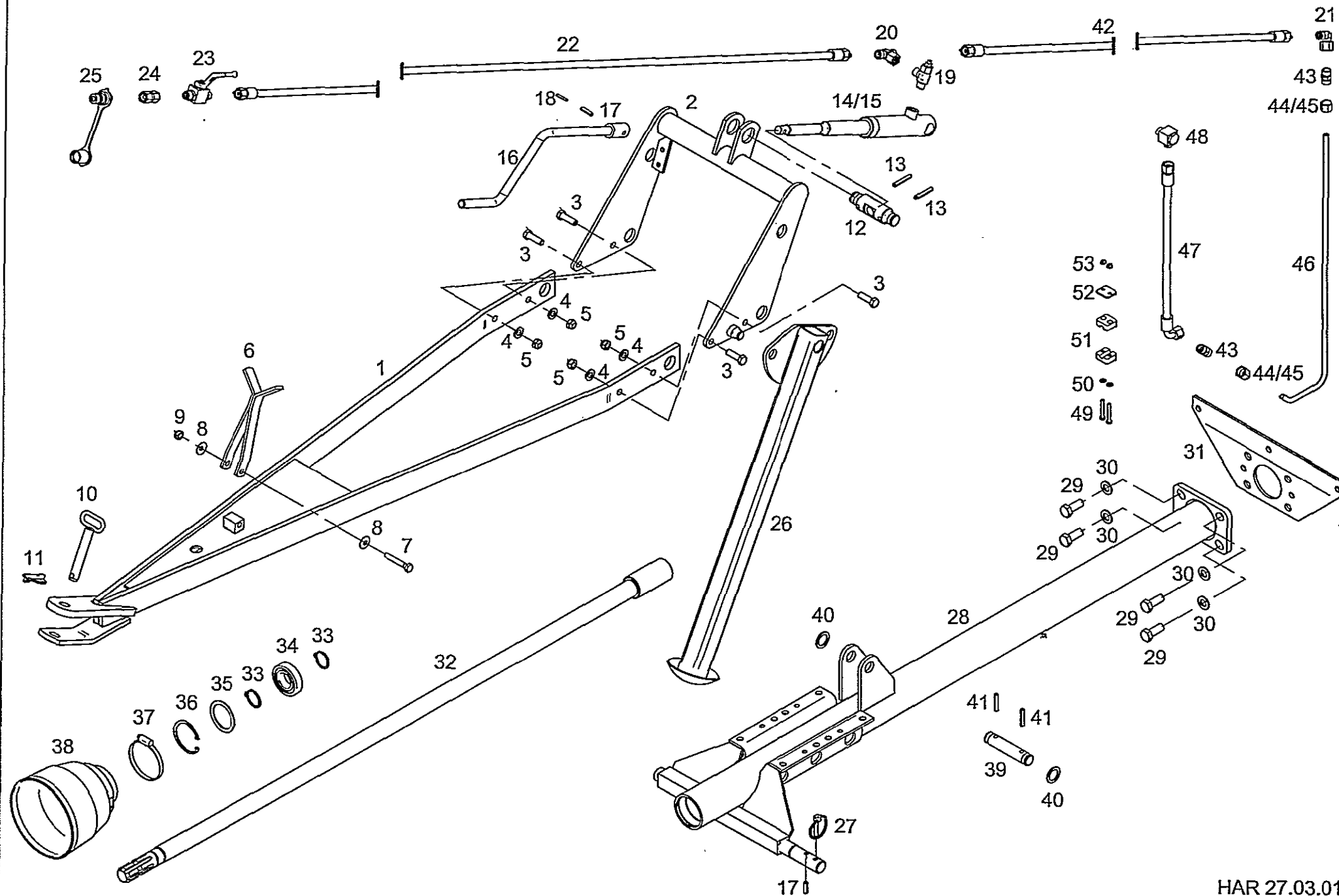
Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicamos el número de la máquina, estampado en la placa indicador del tipo de máquina, para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así como el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

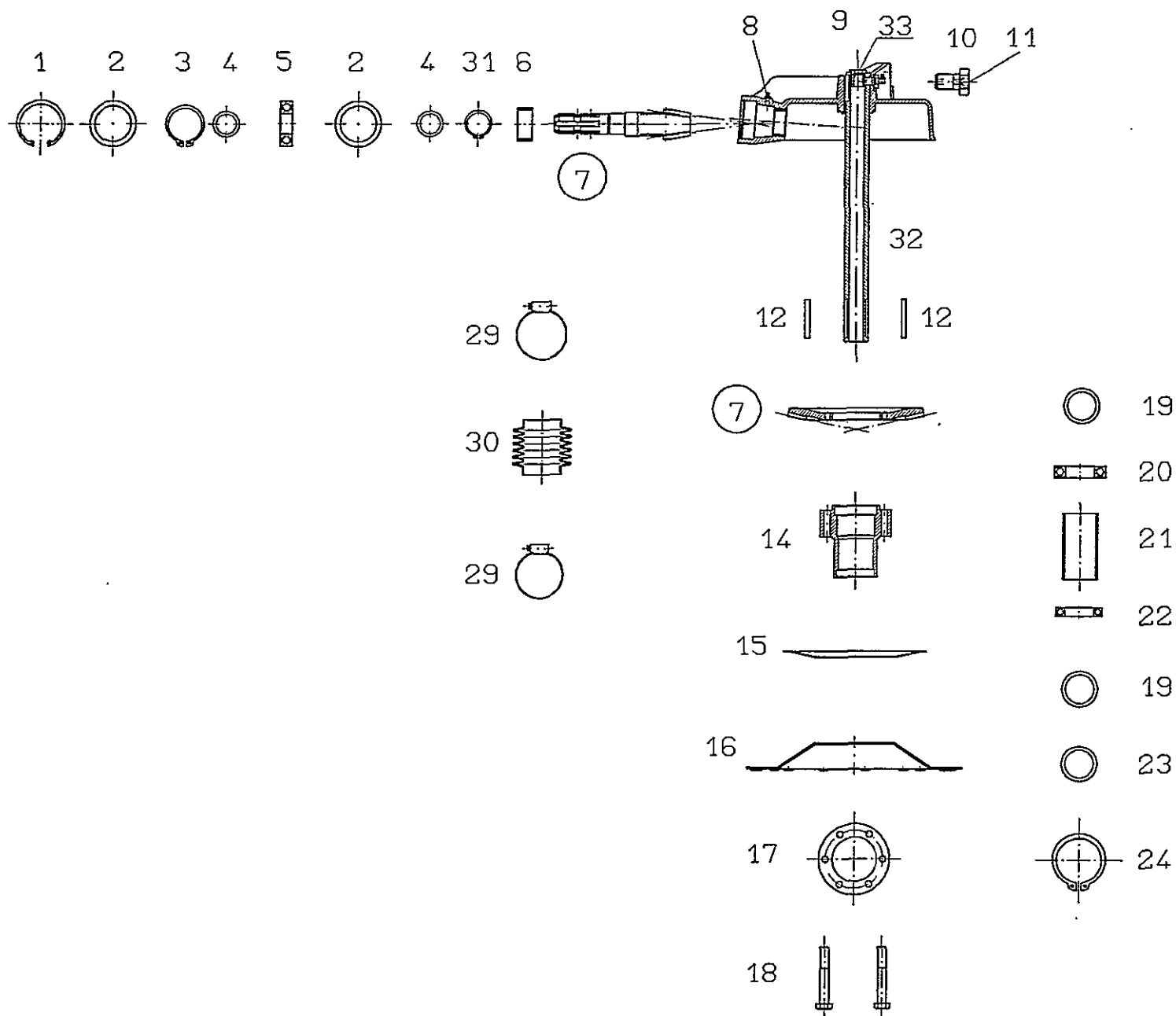
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1



Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	TS350THy	TS425THy	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	151467	o	o	Deichsel	Drawbar.....	Timon
2	162594	o	o	Deichselbrücke	Drawbar carrier.....	Bras portant du timon
3	116630	o	o	6kt-Schur. M12X 40- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A	Washer.....	Rondelle
5	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	150634	o	o	Stütze	Support.....	Support
7	116522	o	o	6kt-Schur. M10X 65- 8.8-A3A DIN931	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	126825	o	o	Tellerfeder 28X10.2X1.5 verz	Disc spring.....	Ressort à disques
9	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	160118	o	o	Steckbolzen	Socket pin.....	Axe débrochable
11	108671	o	o	Klappstecker 10X45 DIN 11023 ZN3	Folding plug.....	Esses d'essieu
12	162542	o	o	Spindelmutter	Spindle nut.....	Broche avec écrou
13	127178	o	o	Spannstift ISO 8752- 8X 50-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
14	162543	o	o	Druckzylinder 30/80	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
15	126688	o	o	Dichtungssatz für 126688	Set of seals.....	Jeu de joints
16	162538	o	o	Kurbel	Crank.....	Manivelle
17	108745	o	o	Spannstift ISO 8752- 8X 30-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	107438	o	o	Spannstift ISO 8752- 5X 30-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
19	123759	o	o	Drosselventil doppelventilend	Throttle valve.....	Soupape d'étranglement
20	127901	o	o	Einstellb. T-Versch. ET10-S/OMD/A3C	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en T réglable
21	127902	o	o	Einstellb. W-Versch. EW10-S/OMD/A3C	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis en coude réglable
22	151452	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6P3500P	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
23	162745	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C	Ball valve.....	Robinet à biseau sphérique
24	128120	o	o	Gerader Zwischenstutzen GZ10-S/A3C	Intermediate.....	Intermédiaire
25	128070	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C	SVK plug.....	Fiche SVK
26	151448	o	o	Stützfuß	Land support.....	Pied d'appui
27	109179	o	o	Klappstecker 8X42 DIN 11023 ZN3	Folding plug.....	Esses d'essieu
28	162540	o	o	Rahmen	Frame.....	Châssis
29	126377	o	o	6kt-Schur. M16X 40- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	127274	o	o	6kt-Schur. M16X 50- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	115979	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A	Washer.....	Rondelle
31	160946	o	o	Zwischenplatte	Support plate.....	Plaque intermédiaire
32	161588	o	o	Antriebswelle 1602	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
33	118602	o	o	Sicherungsring 35X2.5 DIN 471	Snap ring.....	Circclip extérieur
34	108570	o	o	Rollenkugellager 6207 2RS DIN625	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
35	124151	o	o	Stütz-Scheibe 56X72X3 DIN988	Supporting plate.....	Rondelle de support
36	107385	o	o	Sicherungsring 72X2.5 DIN 472	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
37	117831	o	o	Schlauchscheile SA 70-90 SKZ	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
38	117999	o	o	Schutzlopf WAL-NR 82.84.05	Guard.....	Pot de protection
39	162541	o	o	Boizen	Pin.....	Boulon hexagonal
40	127884	o	o	Stütz-Scheibe 26X37X2 DIN988	Supporting plate.....	Rondelle de support
41	107465	o	o	Spannstift ISO 8752- 8X 40-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
42	162557	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6P1400P	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
43	127950	o	o	Gerade Versch. G10-S/OMD/A3C	Straight coupling.....	Raccord à vis droite
44	126107	o	o	Überwurfmutter M10-S/A3C	Nut.....	Écrou - raccord
45	126108	o	o	Schneidring DPR10-L/S A3C	Cutting ring.....	Bague coupante
46	162547	o	o	Hydraulik-Rohr	Hydraulic pipe.....	Tube hydraulique
47	162548	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6P 450P	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
48	126862	o	o	W-Schwenk-Versch. WH10SM/OMD/A3C	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis en coude réglable
49	127581	o	o	6kt-Schur. M 6X 45- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
50	115970	o	o	Scheibe DIN 125- 6.4-A3A	Washer.....	Rondelle
51	127582	o	o	Klemmbackenpaar HRL1 KP 10 PP	Set of 2 clamping jaws.....	lot de 2 mâchoires de serrage
52	127583	o	o	Deckplatte HRL1 DP ST	Cover plate.....	Plaque de couverture
53	106903	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

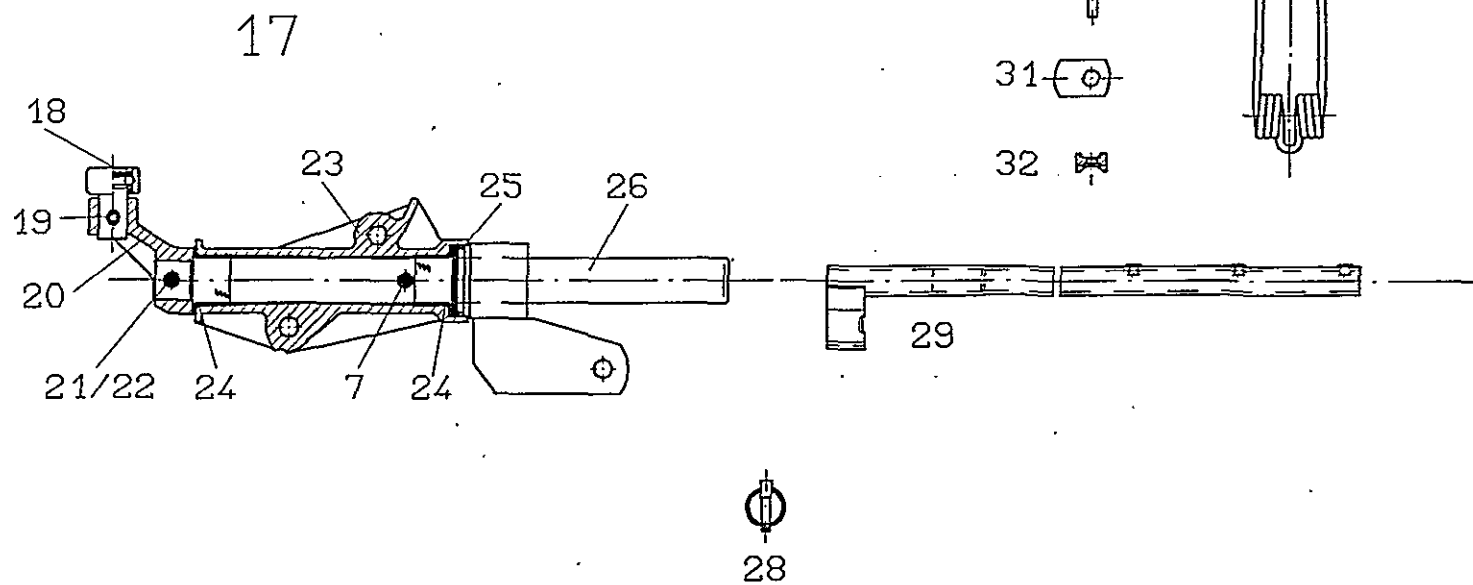
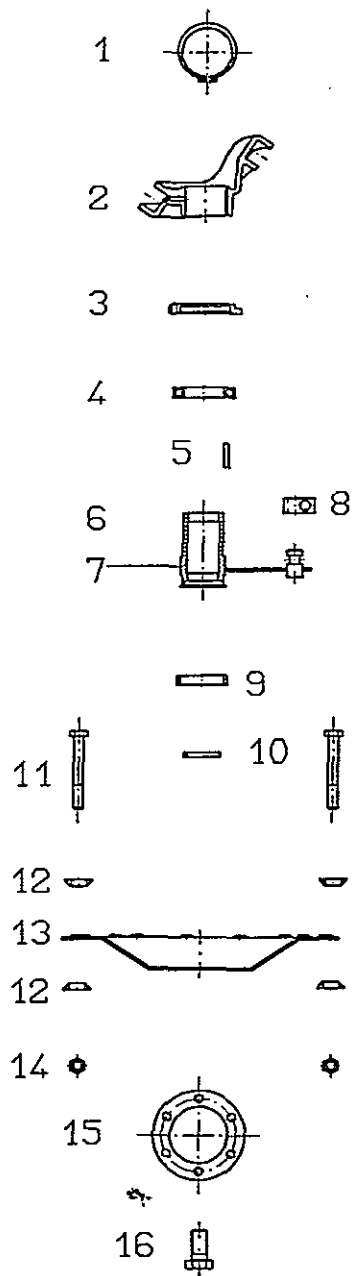


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos.	Nr.	TS 350 T Hydro			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange

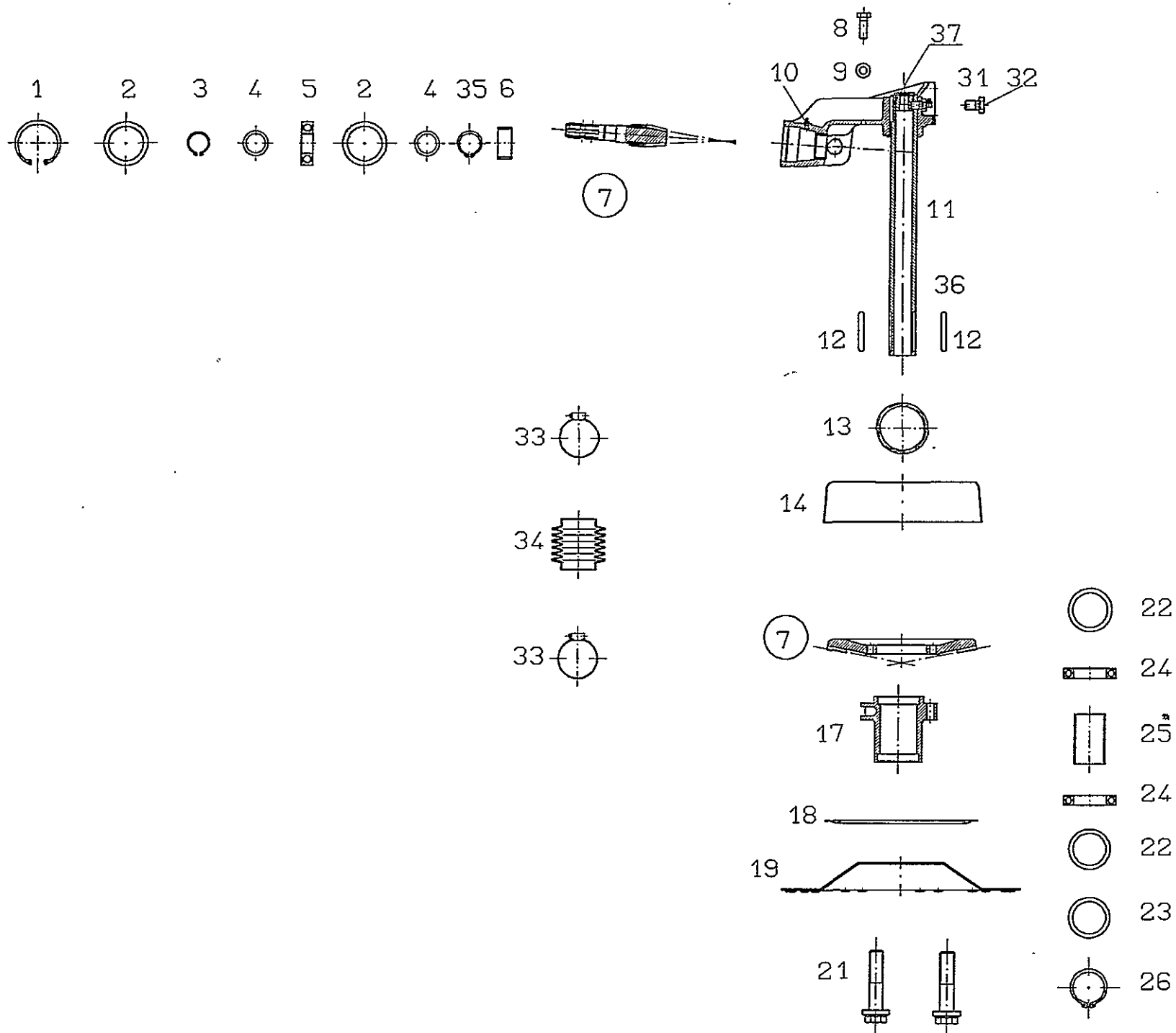


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos.	Nr.	TS 350 T Hydro			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....	Disque à came/Support de dents
1	127 765	o		Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
2	160 556	o		Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
3	161 544	o		Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
4	108 545	o		Rillenkugellager 6013 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	120 907	o		Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
6	160 566	o		Nabe.....	Hub.....	Moyeu
7	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
8	123 595	o		Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation
9	160 617	o		Gleitring.....	Slide ring.....	Anneau de glissement
10	127 767	o		O-Ring 50x5,3 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
11	127 656	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	160 443	o		Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone
13	161 378	o		Glocke.....	Dome.....	Cloche
14	127 564	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160 572	o		Ring.....	Ring.....	Anneau
16	126 662	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	498 148	o		Kreiselarm, kompl.....	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
18	162 071	x		Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
19	127 607	o		Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	162 239	o		Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
21	107 453	o		Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	105 464	o		Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
23	498 199	o		Lagerrohr mit Buchsen.....	Bearing tube.....	Tube de palier
24	162 393	o		Bundbuchse 30 W 30/48x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
25	128 119	o		O-Ring 41,2x3,55 DIN 3771-NBR90.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
26	162 486	o		Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
28	108 544	x		Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
29	161 622	o		Zinkenträger 1050.....	Tine arm.....	Support de dents
30	126 383	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x40-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	160 089	o		Unterlage.....	Support.....	Support
32	161 379	o		Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
33	160 111	x		Federzinken.....	Flexible tine.....	Pointe flexible

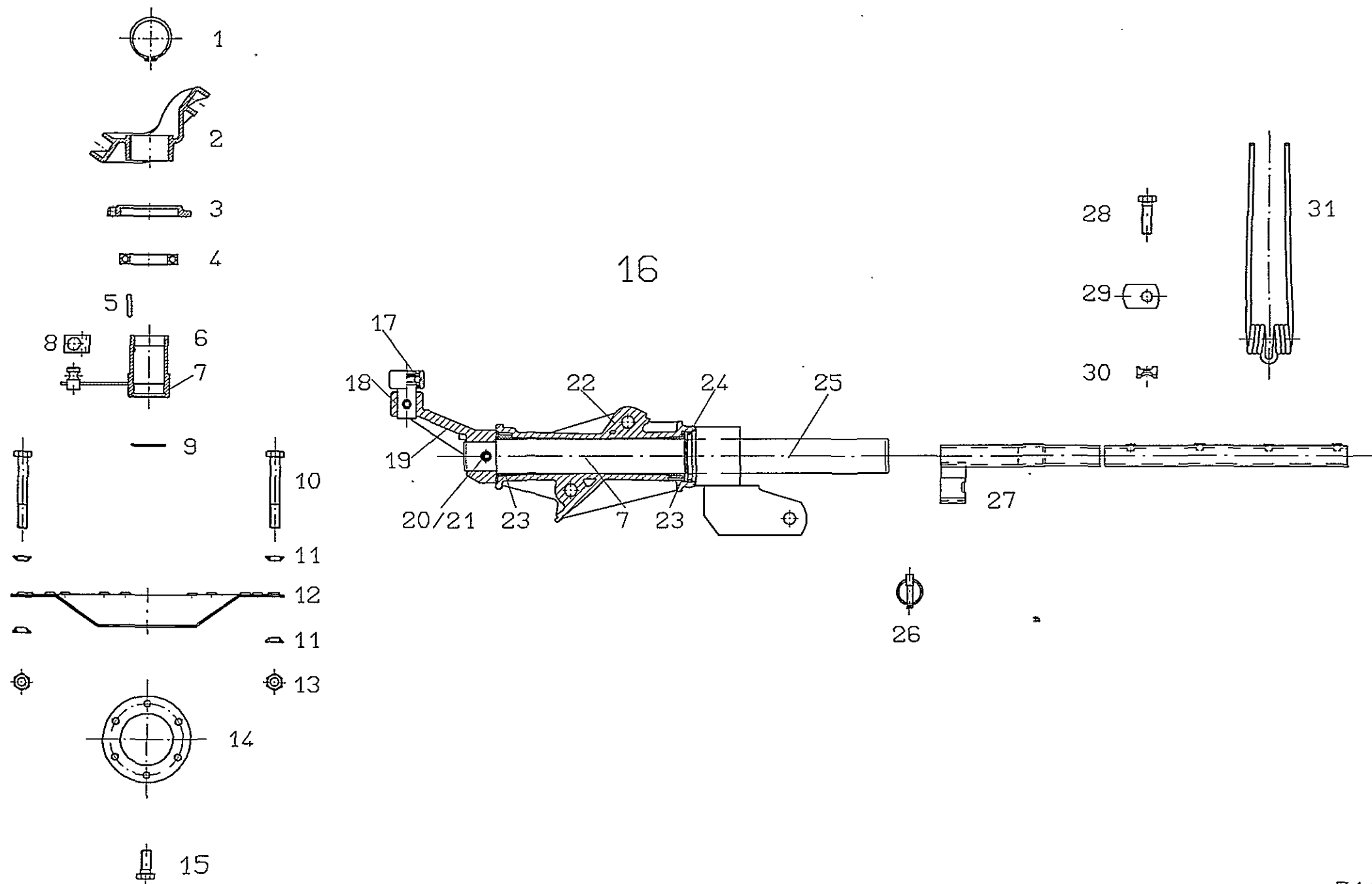


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos.	Nr.	TS 425 T Hydro	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Kreiselpopf.....	Rotor head.....	Boîtier
1	107 386	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
2	127 644	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
2	127 646	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
2	127 645	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
2	126 320	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	118 602	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
4	126 242	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
5	106 852	o	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	127 643	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
7	162 117	o	Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues
8	127 883	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	115 972	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
11	498 111	o	Kreiselpopf, vormontiert.....	Rotor head.....	Boîtier
12	127 998	o	Paßfeder A12x8x90 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
13	160 215	o	Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
14	123 477	o	Haube.....	Cover.....	Capot
17	162 109	o	Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
18	162 111	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
19	162 112	o	Glocke.....	Dome.....	Cloche
21	127 988	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 16x70-100-Vripp, Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	124 650	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126 384	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126 385	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	126 302	o	Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	118 604	o	Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	123 486	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
26	127 642	o	Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
31	160 365	o	Hohlschraube.....	Hollow screw.....	Vis creux
32	116 749	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
33	117 831	o	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
34	121 990	o	Faltenbalg.....	Bellows.....	Soufflet
35	127 838	o	Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
36	161 888	o	Kreiselaachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor
37	108 319	o	Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage

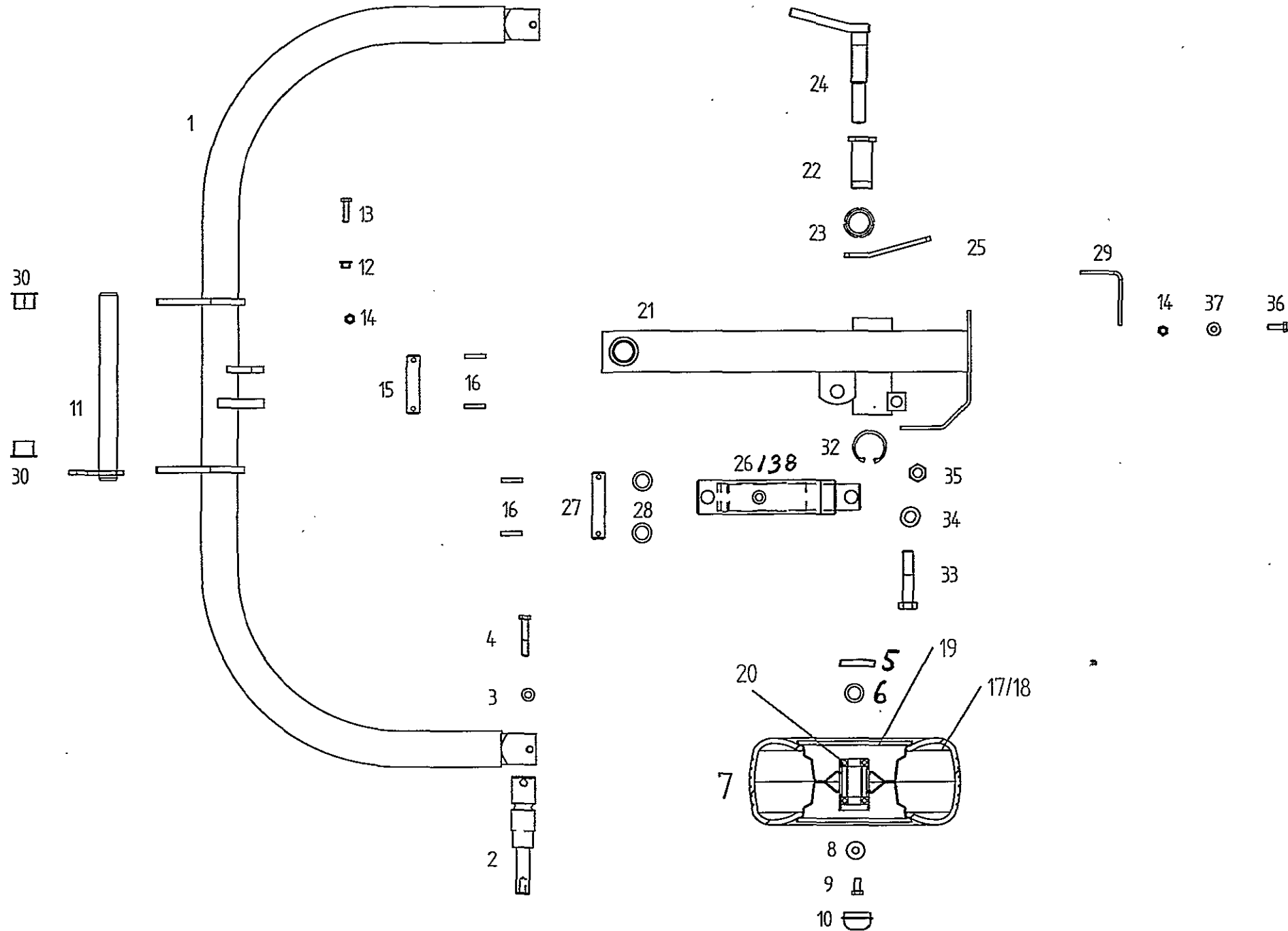


Ersatzteilliste

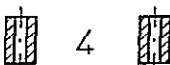
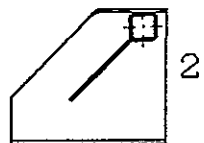
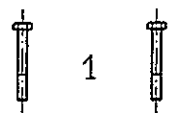
Tafel, Table, Plan, Tav.

5

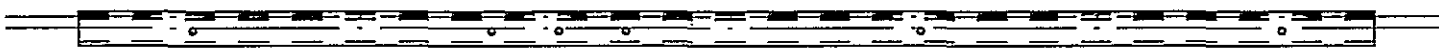
Pos.	Nr.	TS 425 T Hydro			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part
					Désignation de la pièce	
					Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....Disque à came/Support de dents
1	105 465	o			Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....Circlip extérieur
2	123 445	o			Kurvenscheibe.....	Cam plate.....Disque à came
3	161 543	o			Lagerflansch.....	Bearing flange.....Bride de palier
4	127 640	o			Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes
5	124 506	o			Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....Ressort d'ajustage
6	160 141	o			Nabe.....	Hub.....Moyeu
7	108 292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....Graisseur conique
8	123 595	o			Gelenkstück.....	Joint piece.....Pièce d'articulation
9	127 638	o			Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....Joint torique d'étanchéité
10	127 656	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-MV 8.....	Hexagonal bolt.....Boulon hexagonal
11	160 443	o			Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....Rondelle de cone
12	162 112	o			Glocke.....	Dome.....Cloche
13	127 564	o			6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....Écrou hexagonal
14	160 135	o			Ring.....	Ring.....Anneau
15	127 641	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....Boulon hexagonal
16	498 093	o			Kreiselarm, kompl.	Rotor arm, cpl.Bras rotatif, cpl.
17	162 071	o			Laufrolle.....	Roller.....Poulie
18	127 607	o			Spannstift DIN 7346-7x32 Dacromet.....	Tensioning pin.....Goupille de serrage
19	162 154	o			Steuerhebel.....	Steering lever.....Lever de commande
20	127 534	o			Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....Goupille de serrage
21	127 535	o			Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....Goupille de serrage
22	498 200	o			Lagerrohr mit Buchsen.....	Bearing tube.....Tube de palier
23	162 153	o			Bundbuchse 35 W 35/52x28.....	Flange sleeve.....Douille à collet
24	128 103	o			Runddichtring 45x3,5 DIN 3770-NB 90.....	Round seal.....Joint torique d'étanchéité
25	162 485	o			Steuervelle.....	Side shaft.....Arbre de commande
26	108 544	x			Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....Esses d'essieu
27	161 628	o			Zinkenträger 1240.....	Tine arm.....Support de dents
28	126 383	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....Boulon hexagonal
29	160 089	o			Unterlage.....	Support.....Support
30	161 379	o			Klemmstück.....	Clamp.....Collier
31	160 111	x			Federzinken.....	Tine, flexible.....Pointe, flexible



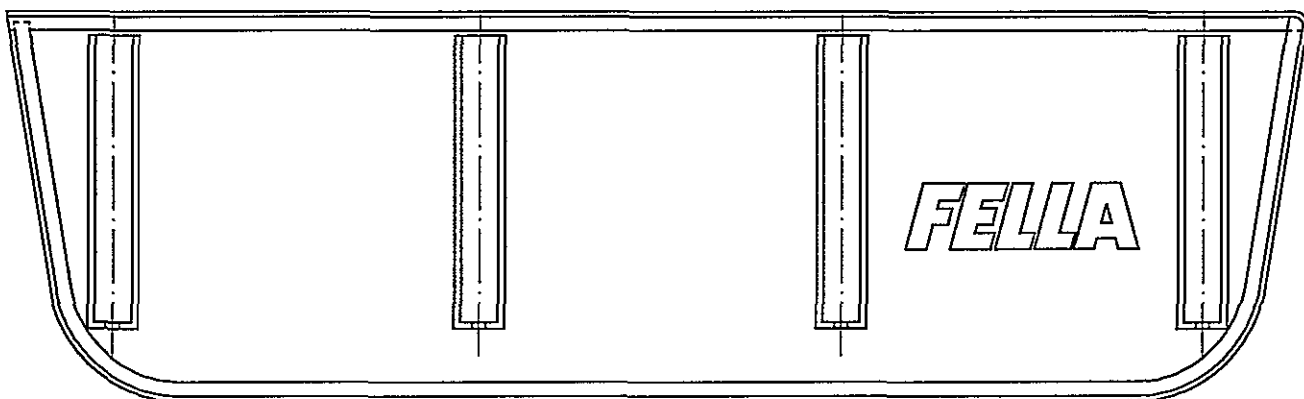
Pos.	Nr.	TS 350 T Hydro		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 425 T Hydro		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Achsen, Laufräder.....	Axle, track wheel.....	Essieu, roues
1	162 515	o		Achsschwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
1	162 527	o	o	Achsschwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
2	162 526	o	o	Excenterbolzen.....	Cam.....	Roue excentrique
3	105 186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
4	127 632	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x65-10.9-MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	150 084	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear.....	Plaque de protection arrière
6	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
7	126 667	o	o	Laufrad, kompl. 16x6.50-8.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
8	130 655	o	o	Scheibe DIN 13/35/5.....	Washer.....	Rondelle
9	126 662	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
11	162 250	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
12	162 245	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
13	117 772	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	130 222	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
16	107 465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
17	121 091	o	o	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
18	121 092	o	o	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Tube.....	Chambre à air
19	121 090	o	o	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
20	117 363	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
21	162 510	o		Achsträger.....	Carrier.....	Support
21	163 522	o	o	Achsträger.....	Carrier.....	Support
22	162 535	o	o	Spindelmutter.....	Retaining tongue nut.....	Ecrou de broche de réglage
23	127 605	o	o	Nutmutter.....	Grooved nut.....	Ecrou cylindriques à encoches
24	162 532	o	o	Stellspindel.....	Retaining tongue.....	Broche de réglage
25	162 531	o	o	Konterknebel.....	Clamping tongue.....	Contre garrot
26	162 529	x	x	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
27	130 220	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
28	127 884	o	o	Stützscheibe ISO8752 8x40-A-St.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
29	162 528	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
30	150 530	o	o	Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
31	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
32	127 772	o	o	Sicherungsring 62x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
33	127 314	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M20x100-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	108 455	o	o	Scheibe DIN 125-21-A3A	Washer.....	Rondelle
35	127 267	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	107 735	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	116 118	o	o	Scheibe DIN7349-10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
38	162 067	o	o	Dichtungssatz für 162529.....	Set of seals for 162529.....	Jeu de joints pour 162529



6



8



9



10

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

7

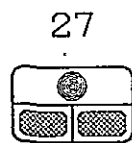
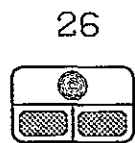
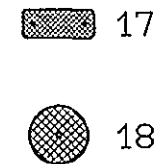
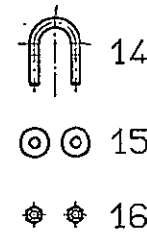
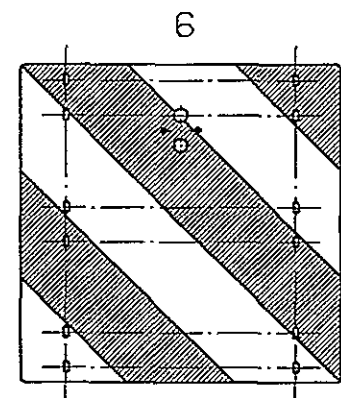
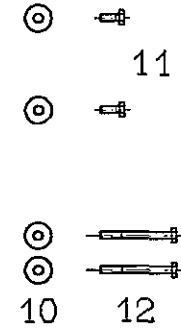
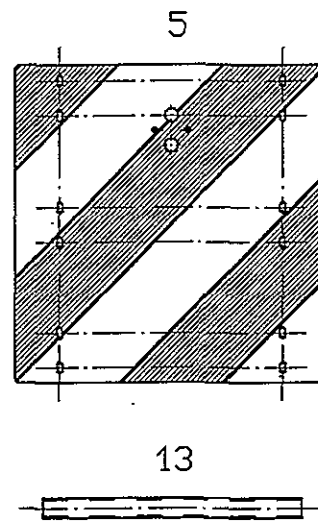
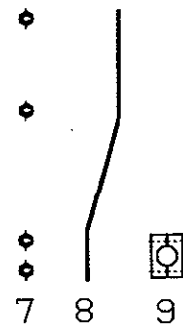
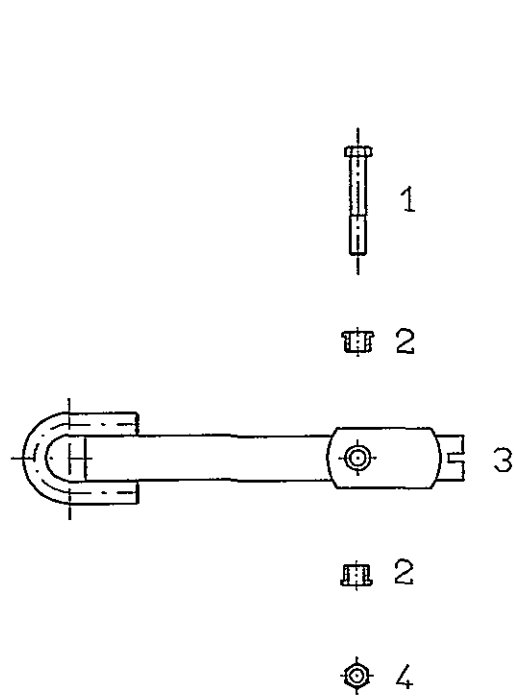
Pos.	Nr.	TS 350 T Hydro					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			TS 425 T Hydro					
Bezeichnung des Teiles					Description of the part	Désignation de la pièce		
					Schwadformer.....	Swathformer.....	Mouleur d'andains	
1	127 222	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
2	160 186	o	o		Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant	
3	115 972	o	o		Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
4	160 069	o	o		Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement	
5	108 531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
6	160 536	o	o		Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains	
7	127 569	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
8	160 537	x	x		Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains	
9	123 609	x	x		Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat	
10	122 103	x	x		Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection	

Ersatzteilliste

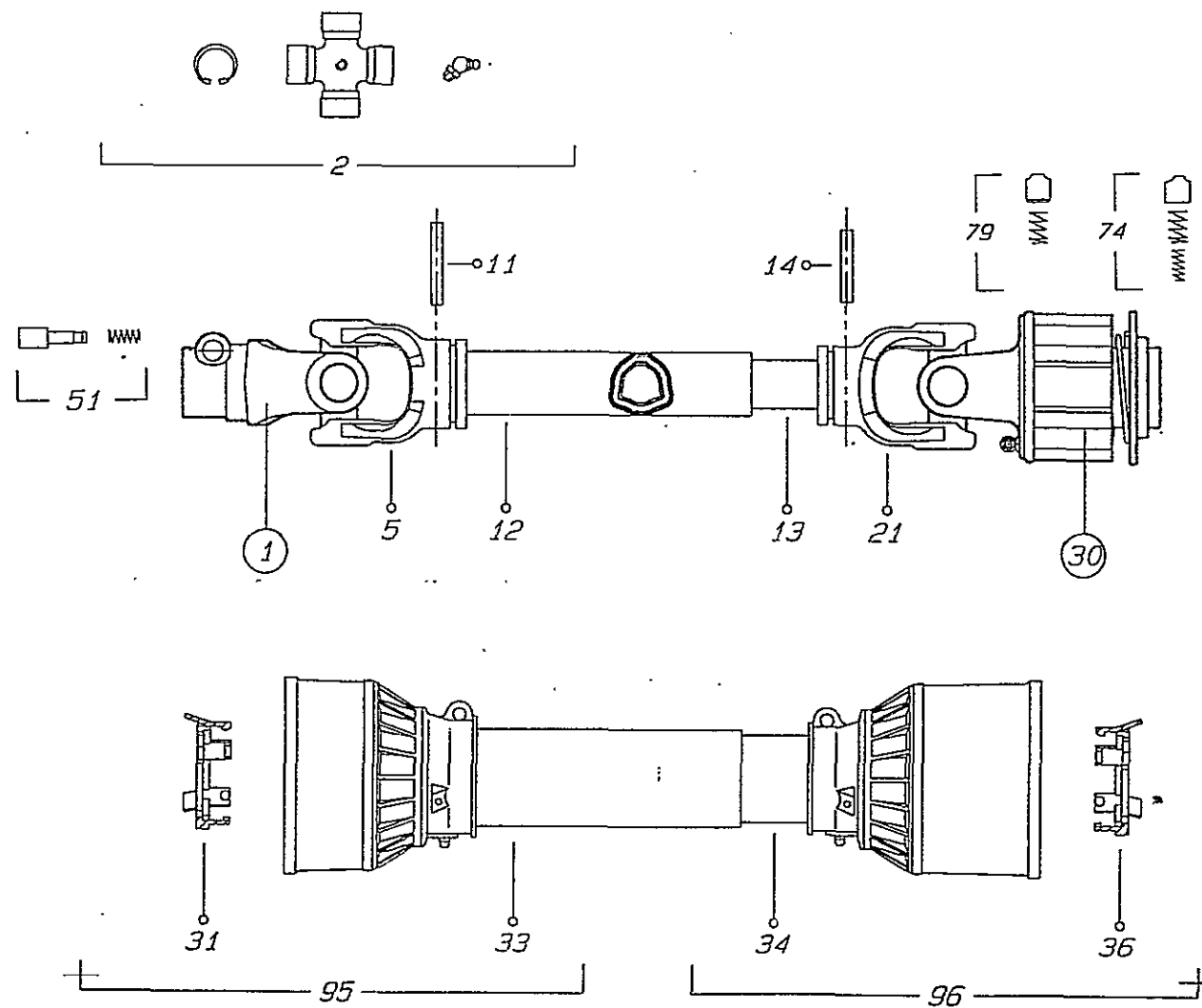
Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos.	Nr.	TS 350 T Hydro		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 425 T Hydro				
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
				Schutzvorrichtung.....	Protective device.....	Dispositif de protection
1	160 500	o	o	Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	161 343	o	o	Schutzstrebe.....	Guard strut.....	Entretoise de protection
3	105 421	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108 531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M-8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	162 584	o	o	Schutzträger, vorn.....	Guard support, front.....	Support protecteur, avant
6	161 597	o		Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
7	116 623	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
9	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	161 662	o	o	Rohrbogen.....	Pipe bend.....	Coude de tuyau
11	116 535		o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116 629		o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x30-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	105 186		o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
14	108 589		o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	161 573		o	Halter, links.....	Support, left.....	Support, gauche
16	161 496		o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
17	161 574		o	Halter, rechts.....	Support, right.....	Support, droite
18	124 518	o	o	Scheibe DIN 9021-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	161 594	o		Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
19	161 595		o	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
20	122 292	o	o	Druckknebel.....	Compression handle.....	Garrot de pression
21	107 465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	127 884	o	o	Stützscheibe 26x37x2 DIN 988 A3A.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
23	160 356	o	o	Scheibe, gewölbt 25,5x52x3.....	Washer.....	Rondelle
24	161 495	o		Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
25	108 455	o		Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	115 989		o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	160 744	o		Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
26	123 154		o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
27	160 720	o		Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
27	160 017		o	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
28	160 068	o	o	Seil 6x1070.....	Rope.....	Câble
29	127 848	o	o	Simplex-Klemme GR.4 M5.....	Clamp.....	Borne
30	130 424	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension



Pos.	Nr.	TS 350 T Hydro					x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 425 T Hydro					x=Wear part	*=no spare parts
							x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Équipement special	
	715 737	s	s		Zugöse für Hitch-Haken.....	Drawbar eye for hitch-hook.....	Anneau d'attelage pour crochet "hitch"	
1	127 823	s	s		6kt.-Schraube DIN 931-M20x130-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
2	150 664	s	s		Buchse.....	Bushing.....	Douille	
3	150 666	s	s		Zugöse.....	Drawbar eye.....	Anneau d'attelage	
4	127 267	s	s		6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
	716 778	s	s		Warntafelsatz.....	Set of warning signs.....	Jeu de tableaux d'avertissement	
5	150 615	s	s		Warntafel, links.....	Warning sign, left.....	Tableau d'avertissement, gauche	
6	150 614	s	s		Warntafel, rechts.....	Warning sign, right.....	Tableau d'avertissement, droite	
7	106 903	s	s		6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
8	150 582	s	s		Stütze.....	Support.....	Support	
9	127 215	s	s		Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage	
10	116 030	s	s		Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
11	116 607	s	s		6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
12	124 359	s	s		6kt.-Schraube DIN 931-M6x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
13	161 499	s	s		Rohr.....	Pipe.....	Tube	
14	160 500	s	s		Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier	
15	105 421	s	s		Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
16	108 531	s	s		6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
17	126 039	s	s		Rückstrahler, weiß.....	Reflector, yellow.....	Catadioptr, jaune	
18	127 214	s	s		Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge	
	716 779				Beleuchtung.....	Lights.....	Éclairage	
26	162 090	s	s		Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche	
27	162 091	s	s		Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite	



Pos.	Nr.	TS 350 T Hydro		TS 425 T Hydro		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
							x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
	161 744	o				Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
	161 745		o			Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	102 000	o	o			Außengabel.....	Exterior fork.....	Fourche extérieure
2	102 001	o	o			Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Jeu de raccordement double en croix, cpl.
5	102 002	o	o			Innengabel f. Außenrohr.....	Interior fork for exterior tube.....	Fourche intérieure pour tube extérieur
11	127 178	o	o			Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	102 005	o	o			Profilrohr cm., außen.....	Profile tube, outside.....	Tube profilé, extérieur
13	102 006	o	o			Profilrohr cm., innen.....	Profile tube, inside.....	Tube profilé, intérieur
14	107 465	o	o			Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	102 007	o	o			Innengabel f. Innenrohr.....	Interior fork for interior tube.....	Fourche intérieure pour tube intérieur
30	102 008	o				Scherbolzenkupplung SN2/1.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
30	102 009		o			Sperrkörperkupplung SN 2/1.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt
31	102 011	o	o			Lauftring A.1.....	Ring.....	Bague de roulement
33	102 021	o	o			Schutzrohr cm., außen.....	Protective tube, outside.....	Tube de protection, extérieur
34	102 022	o	o			Schutzrohr cm., innen.....	Protective tube, inside.....	Tube de protection, intérieur
36	102 012	o	o			Lauftring I.1.....	Ring.....	Bague de roulement
51	102 013	o	o			Schiebestift, kompl.....	Sliding-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
74	102 015	o	o			Sperrkörper m. Feder.....	Stop device with spring.....	Dispositif d'arrêt avec ressort
79	102 014		o			Sperrkörper m. Feder.....	Stop device with spring.....	Dispositif d'arrêt avec ressort
95	102 016	o	o			Schutzhälfte, außen.....	Guard half, outside.....	Demi-protecteur, extérieur
96	102 017	o	o			Schutzhälfte, innen.....	Guard half, inside.....	Demi-protecteur, intérieur

E22

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102 000	10,01	108 441	8,09	121 092	6,06	126 662	6,02	127 768	2,29	160 443	5,11	161 888	4,36
102 001	10,02	108 455	8,25	121 327	6,01	126 667	6,04	127 795	2,33	160 500	8,01	162 071	3,18
102 002	10,05	108 531	7,05	121 990	2,30	126 688	1,15	127 796	2,12	160 500	9,14	162 071	5,17
102 005	10,12	108 531	8,04	121 990	4,34	126 825	1,08	127 823	9,01	160 536	7,06	162 090	9,26
102 006	10,13	108 531	9,16	122 103	7,10	126 825	8,08	127 838	2,31	160 537	7,08	162 091	9,27
102 007	10,21	108 544	3,28	122 292	8,20	126 862	1,48	127 838	4,35	160 555	2,14	162 109	4,17
102 008	10,30	108 544	5,26	122 712	6,03	127 178	1,13	127 848	8,29	160 556	3,02	162 111	4,18
102 009	10,30	108 545	3,04	123 154	8,26	127 178	10,11	127 883	4,08	160 566	3,06	162 112	4,19
102 011	10,31	108 570	1,34	123 445	5,02	127 214	9,18	127 884	1,40	160 572	2,17	162 117	4,07
102 012	10,36	108 589	1,05	123 457	5,12	127 215	9,09	127 884	8,22	160 572	3,15	162 153	5,23
102 013	10,51	108 589	6,13	123 477	4,14	127 222	7,01	127 901	1,20	160 596	2,21	162 154	5,19
102 014	10,79	108 589	8,14	123 486	4,25	127 267	9,04	127 902	1,21	160 597	2,15	162 159	6,29
102 015	10,74	108 671	1,11	123 595	3,08	127 274	1,29	127 947	2,18	160 609	2,32	162 239	3,20
102 016	10,95	108 745	1,17	123 595	5,08	127 534	5,20	127 950	1,43	160 617	3,09	162 304	5,22
102 017	10,96	109 179	1,27	123 609	7,09	127 535	5,21	127 988	4,21	160 686	6,17	162 393	3,24
102 021	10,33	109 494	2,20	123 686	6,16	127 564	3,14	127 998	4,12	160 720	8,27	162 485	5,25
102 022	10,34	115 970	1,50	123 759	1,19	127 564	5,13	128 070	1,25	160 744	8,26	162 486	3,26
105 186	1,04	115 972	4,09	124 053	6,19	127 569	7,07	128 120	1,24	160 929	6,11	162 495	3,23
105 186	6,14	115 972	7,03	124 151	1,35	127 570	6,08	130 424	8,30	160 946	1,31	162 538	1,16
105 186	8,13	115 979	1,30	124 330	2,23	127 581	1,49	150 084	6,09	161 021	6,27	162 540	1,28
105 421	8,03	115 989	8,25	124 359	9,12	127 582	1,51	150 582	9,08	161 027	6,24	162 541	1,39
105 421	9,15	116 030	9,10	124 506	5,05	127 583	1,52	150 614	9,06	161 343	8,02	162 542	1,12
105 464	3,22	116 484	6,20	124 517	6,22	127 607	3,19	150 615	9,05	161 378	2,16	162 543	1,14
105 465	5,01	116 522	1,07	124 518	8,18	127 607	5,18	150 634	1,06	161 378	3,13	162 547	1,46
106 852	2,05	116 530	6,15	124 650	4,22	127 637	5,24	150 664	9,02	161 379	5,30	162 548	1,47
106 852	4,05	116 535	8,11	124 809	2,19	127 638	5,09	150 666	9,03	161 495	8,24	162 557	1,42
106 903	1,53	116 607	9,11	124 810	2,19	127 640	5,04	151 448	1,26	161 496	8,16	162 594	1,02
106 903	9,07	116 623	8,07	124 811	2,19	127 641	5,15	151 452	1,22	161 499	9,13	162 745	1,23
107 385	1,36	116 629	8,12	124 889	6,26	127 642	4,26	151 467	1,01	161 543	5,03	165 588	1,32
107 386	2,01	116 630	1,03	126 039	9,17	127 643	2,06	160 017	8,27	161 544	3,03	498 093	5,16
107 386	4,01	116 686	6,25	126 107	1,44	127 643	4,06	160 068	8,28	161 573	8,15	498 111	4,11
107 438	1,18	116 699	6,23	126 108	1,45	127 644	2,02	160 069	7,04	161 574	8,17	498 121	2,09
107 449	6,18	116 749	2,11	126 242	2,04	127 644	4,02	160 089	3,31	161 580	8,05	498 148	3,17
107 453	3,21	116 749	4,32	126 242	4,04	127 645	2,02	160 089	5,29	161 594	8,19	715 737	9,00
107 465	1,41	117 831	1,37	126 302	4,23	127 645	4,02	160 118	1,10	161 595	8,19	716 778	9,00
107 465	8,21	117 831	4,33	126 320	2,02	127 646	2,02	160 120	6,17	161 597	8,06	716 779	9,08
107 465	10,14	117 999	1,38	126 320	4,02	127 646	4,02	160 135	5,14	161 622	3,29		
108 292	2,08	118 602	1,33	126 377	1,29	127 656	3,11	160 141	5,06	161 628	5,27		
108 292	3,07	118 602	2,03	126 383	3,30	127 656	5,10	160 186	7,02	161 662	8,10		
108 292	4,10	118 602	4,03	126 383	5,28	127 750	3,25	160 215	4,13	161 666	6,10		
108 292	5,07	118 604	4,24	126 383	6,28	127 762	2,22	160 356	8,23	161 706	2,07		
108 292	6,12	120 907	3,05	126 384	4,22	127 764	2,24	160 365	2,10	161 744	10,00		
108 319	4,37	121 090	6,07	126 385	4,22	127 765	3,01	160 365	4,31	161 745	10,00		
108 441	1,09	121 091	6,05	126 662	3,16	127 767	3,10	160 443	3,12	161 786	6,21		



Notizen







Notizen





Notizen





Notizen





Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilveroersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications!
voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellastraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de